

FLOOR-TYPE AIR CONDITIONERS

INDOOR UNIT

MFZ-KW25VG MFZ-KW35VG MFZ-KW50VG MFZ-KW60VG



OPERATING INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG

NOTICE D'UTILISATION

BEDIENINGSINSTRUCTIES

MANUAL DE INSTRUCCIONES

LIBRETTO D'ISTRUZIONI

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

BETJENINGSVEJLEDNING

BRUKSANVISNING

РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

INSTRUKCJA OBSŁUGI

BRUKSANVISNING

KÄYTTÖOHJEET

NÁVOD K OBSLUZE

NÁVOD NA OBSLUHU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

NAVODILA ZA UPORABO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

KASUTUSJUHEND

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

UPUTE ZA UPORABU

UPUTSTVA ZA RUKOVANJE

English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Dansk

Svenska

Български

Polski

Norsk

Suomi

Čeština

Slovenčina

Magyar

Slovenščina

Română

Eesti

Latviski

Lietuviškai

Hrvatski

Srpski

OBSAH

■ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ	1
■ LIKVIDACE	3
■ NÁZVY SOUČÁSTÍ	3
■ PŘÍPRAVA PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU	4
■ VOLBA PROVOZNÍCH REŽIMŮ	5
■ NASTAVENÍ RYCHLOSTI VENTILÁTORU A SMĚR PROUDĚNÍ VZDUCHU	6
■ I-SAVE (INTELIGENTNÍ ULOŽENÍ)	7
■ ECONO COOL (ÚSPORNÉ CHLAZENÍ)	7
■ POUŽITÍ ČASOVAČE (ČASOVAČ ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ)	7
■ POUŽITÍ TÝDENNÍHO ČASOVAČE	8
■ ČIŠTĚNÍ	9
■ NASTAVENÍ Wi-Fi MODULU	10
■ PŘI PODEZŘENÍ NA ZÁVADU	12
■ NOUZOVÝ PROVOZ	14
■ FUNKCE AUTOMATICKÉHO RESTARTOVÁNÍ	14
■ PŘED DLOUHODOBÝM NEPOUŽÍVÁNÍM KLIMATIZACE	14
■ MÍSTO INSTALACE A ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ	14
■ SPECIFIKACE	15

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Význam symbolů uvedených na vnitřní jednotce a/nebo vnější jednotce

	VÝSTRAHA (Nebezpečí požáru)	Tato jednotka využívá hořlavé chladicí médium. V případě úniku chladicího média nebo kontaktu chladicího média s ohněm nebo topným tělesem dochází ke vzniku škodlivých plynů a hrozí nebezpečí požáru.
	Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte NÁVOD K OBSLUZE.	
	Servisní pracovníci jsou povinni si před zahájením práce pečlivě přečíst NÁVOD K OBSLUZE i INSTALAČNÍ PŘÍRUČKU.	
	Další informace jsou k dispozici v NÁVODU K OBSLUZE, INSTALAČNÍ PŘÍRUČCE apod.	

- Protože jsou v tomto výrobku použity pohyblivé součásti a součásti, které mohou způsobit úraz elektrickým proudem, přečtěte si před použitím kapitulu „Bezpečnostní opatření“.
- V zájmu vlastní bezpečnosti dodržujte varování uvedená v tomto návodu.
- Po přečtení návodu společně s instalační příručkou uschovejte na vhodném místě pro budoucí použití.

Značky a jejich význam

-  **VÝSTRAHA:** Nesprávná manipulace může s vysokou pravděpodobností způsobit vážné nebezpečí, jako je smrt, vážné zranění atd.
-  **POZOR:** Nesprávná manipulace může v závislosti na podmínkách způsobit vážné nebezpečí.

 VÝSTRAHA	
	Nepřipojujte napájecí kabel k propojovacímu bodu, nepoužívejte prodlužovací kabel ani nepřipojujte více zařízení do jedné zásuvky. • Mohlo by dojít k přehřátí, požáru nebo úrazu elektrickým proudem. Zkontrolujte, zda je napájecí konektor bez nečistot, a zasuňte jej bezpečně do zásuvky. • Znečištěný konektor může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem. Napájecí kabel neskládejte, netahejte za něj, zabraňte jeho poškození, neprovádějte na něm úpravy, chraňte jej před teplem a nepokládejte na něj těžké předměty. • Mohlo by dojít k požáru nebo úrazu elektrickým proudem. Během provozu NEVYPÍNEJTE/NEZAPÍNEJTE jistič ani neodpojujte/nepřipojujte kabel. • Hrozí vznik jisker s nebezpečím požáru. • Po VYPNUTÍ vnitřní jednotky pomocí dálkového ovladače nezapomeňte VYPNOUT jistič nebo odpojit napájecí kabel. Nevystavujte tělo přímo proudění chladného vzduchu na delší dobu. • Může to být škodlivé pro vaše zdraví.

Významy symbolů používaných v této příručce

-  : Rozhodně neprovádějte.
-  : Ujistěte se, že postupujete podle pokynů.
-  : Nevkládejte prsty ani předměty.
-  : Nestoupejte na vnitřní/vnější jednotku a na jednotky nic nepokládejte.
-  : Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Buďte opatrní.
-  : Ujistěte se, že je napájecí zástrčka odpojena od síťové zásuvky.
-  : Nezapomeňte vypnout napájení.
-  : Nebezpečí požáru.

	Jednotka by neměla být instalována, přemísťována, upravována nebo opravována uživatelem. • Nesprávná manipulace s klimatizační jednotkou může způsobit požár, úraz elektrickým proudem, zranění nebo únik vody atd. Poradte se s prodejcem. • Pokud je napájecí kabel poškozen, nechte jej vyměnit výrobcem nebo jeho servisním zástupcem, abyste předešli možnému nebezpečí. Při instalaci, přemístění nebo údržbě jednotky se ujistěte, že do okruhu chladicího média nejsou přiváděny žádné jiné látky než určené chladicí médium (R32/R410A). • Jakákoli přítomnost cizí látky, např. vzduchu, může způsobit nadměrné zvýšení tlaku a vést k výbuchu nebo zranění. • Jiné než určené chladicí médium může způsobit mechanické vady, nesprávnou funkci systému či poruchu jednotky. V nejhorším případě může dojít k vážnému selhání zajištění bezpečnosti produktu. Tento spotřebič není určen k používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud nemají zajištěný dohled nebo nebyly poučeny o používání spotřebiče osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Děti mějte pod dohledem a dbejte, aby si nehrály se spotřebičem.
---	---

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

	Nevypínejte jistič, s výjimkou případů, kdy je cítit zápach spáleniny nebo při provádění údržby či kontroly. Únik chladicího média nelze zjistit, což může způsobit požár.
	Jednotku neinstalujte v místě, kde může docházet k výskytu kouře, plynu nebo chemikálií. - Poblíž vnitřní jednotky nepoužívejte jakákoliv plynová zařízení pro propan, butan nebo metan, spreje, např. na hubení hmyzu, a náterový materiál. - Čidlo chladicího média na to reaguje a zobrazuje chybu. Může to způsobit, že jednotka nebude fungovat.
	(Postup v případě úniku chladicího média) Jestliže dojde k úniku chladicího média, okamžitě uhasťte plamen např. topného zařízení, a pořádně vyvětrejte místnost otevřením okna. - Poté se obraťte na prodejce. - Za účelem prevence požáru roztýluje vnitřní jednotka chladicí médium pomocí režimu VENTILÁTOR. V takovéto situaci nevypínejte jistič.
	Do vstupu a výstupu vzduchu nevkládějte prsty ani žádné předměty. Ventilátor uvnitř se během provozu otáčí vysokou rychlostí a může způsobit zranění.
	V případě neobvyklých podmínek (například při zápachu spáleniny) klimatizační jednotku zastavte a odpojte napájecí konektor nebo VYPNĚTE jistič. Pokračování v provozu za neobvyklých podmínek by mohlo vést k poruše, požáru nebo úrazu elektrickým proudem. V takovém případě se poraďte s vaším prodejcem.
	Pokud klimatizace nechladí nebo nehřeje, je možné, že došlo k úniku chladicího média. Pokud zaznamenáte únik chladicího média, důkladně vyvětrejte místnost a ihned se obraťte na prodejce. Nevypínejte jistič. Pokud oprava vyžaduje doplnění jednotky chladicím médiem, požádejte o podrobnosti servisního technika. Použití chladicího média v klimatizaci není nebezpečné. Za normálních okolností nedochází k úniku. V případě úniku chladicího média nebo kontaktu chladicího média s ohněm nebo topným tělesem, např. ohřívacím, přímotopem nebo plotnou na vaření, však dochází ke vzniku škodlivých plynů a hrozí nebezpečí požáru.
	Nikdy se nepokoušejte umýt vnitřek vnitřní jednotky. Pokud vnitřek vnitřní jednotky vyžaduje čištění, obraťte se na prodejce. - Nevhodné čisticí prostředky mohou způsobit poškození plastového materiálu uvnitř jednotky, což může mít za následek únik vody. Pokud se čisticí prostředek dostane do kontaktu s elektrickými díly nebo motorem, hrozí porucha a vznik kouře nebo požáru. - Přístroj musí být uložen v místnosti bez nepřetržitě provozovaného zdroje vznícení (např. otevřeného ohně, plynového spotřebiče nebo elektrického ohříváče). - Mějte na paměti, že chladicí médium nesmí zapáchat. - Nepoužívejte jiné prostředky k urychlení odmrazování nebo k čištění přístroje, než jsou prostředky doporučené výrobcem. - Jednotku nepropíchněte ani nespálujte.
	Jednotka by měla být instalována pouze v místnostech, které mají větší podlahovou plochu, než jaká je uvedena v instalační příručce vnější jednotky. Viz instalační příručka vnější jednotky.
	Toto zařízení je určeno k použití odborníky a školenými uživateli v prodejnách, lehkých průmyslových provozech a farmách a ke komerčnímu použití běžnými uživateli.
	POZOR
	Neodotýkejte se vstupu vzduchu ani hliníkových lamel vnitřní/vnější jednotky. Hrozí nebezpečí poranění.
	Nepoužívejte insekticidy ani hořlavé spreje k postřiku jednotky. Hrozí nebezpečí požáru nebo deformace jednotky.
	Nevystavujte domácí zvířata a rostliny přímému proudění vzduchu. Může dojít k poranění zvířat nebo poškození rostlin.
	Nepokládějte pod vnitřní/vnější jednotku jiné elektrické spotřebiče ani nábytek. Z jednotky může odkapávat voda, která může způsobit poškození nebo poruchu.
	Nenechávejte jednotku na poškozeném montážním stojanu. Jednotka může spadnout a způsobit poranění.
	Při provozu nebo čištění jednotky nestoupejte na nestabilní předměty. Hrozí nebezpečí pádu a poranění.
	Netahejte za napájecí kabel. Může dojít k přerušení části vodičů, což může vést k přehřátí nebo vzniku požáru.
	Baterie nedobíjejte, nerozebírejte a nevhazujte do ohně. Může dojít k úniku kapaliny z baterie nebo k požáru či výbuchu.

	Neprovozujte jednotku déle než 4 hodiny při vysoké vlhkosti (80 % relativní vlhkosti nebo více) a/nebo s otevřenými okny nebo venkovními dveřmi. - Může dojít ke kondenzaci vodních par v klimatizaci; voda může odkapávat dolů a namočit nebo poškodit nábytek. - Kondenzace vody v klimatizaci může podporovat růst hub a plísní.
	Nepoužívejte jednotku pro zvláštní účely, například skladování potravin, chov zvířat, pěstování rostlin nebo skladování přesných zařízení či uměleckých předmětů. Hrozí nebezpečí zhoršení kvality, poranění živočichů a poškození rostlin.
	Nevystavujte spalovací zařízení přímému proudění vzduchu. Může docházet k neúplnému spalování.
	Nikdy nevkládějte baterie do úst, aby nedošlo k jejich polknutí. Polknutí baterie může způsobit zadušení a/nebo otravu.
	Před čištěním jednotky VYPNĚTE a odpojte napájecí konektor nebo VYPNĚTE jistič. Ventilátor uvnitř se během provozu otáčí vysokou rychlostí a může způsobit zranění.
	Všechny baterie dálkového ovládání vždy vyměňte za nové baterie stejného typu. Použití staré baterie společně s novou může způsobit přehřívání, únik kapaliny nebo výbuch.
	Pokud kapalina z baterie přijde do styku s pokožkou nebo oblečením, důkladně je omyjte čistou vodou. Pokud kapalina z baterie přijde do styku s očima, důkladně oči vypláchněte čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
	Pokud jednotku používáte společně se spalovacím zařízením, zajistěte, aby byl prostor dobře větrán. Nedostatečná ventilace může způsobit vyčerpání kyslíku.
	Nepoužívejte klimatizaci po nanesení ochranného přípravku na podlahu. Složky ochranného přípravku se mohou přichytit na vnitřek vnitřní jednotky, což může vést k úniku vody nebo rozptýlu rosy.
	Při bouři a nebezpečí zásahu bleskem VYPNĚTE jistič. Jednotka může být zásahem blesku poškozena.
	Pokud je klimatizace používána několik sezón, proveďte kromě běžného čištění celkovou kontrolu a údržbu. Nečistoty a prach v jednotce mohou způsobovat nepříjemný zápach, přispívat k růstu hub a plísní nebo ucpat vypouštěcí cesty a způsobit únik vody z vnitřní jednotky. Poradte se s prodejcem ohledně kontroly a údržby, které vyžadují specializované znalosti a dovednosti.
	Spínačů se nedotýkejte mokřima rukama. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
	Neprovádějte čištění klimatizace vodou a nepokládějte na jednotku předměty obsahující vodu, např. vázy s květinami. Mohlo by dojít k požáru nebo úrazu elektrickým proudem.
	Na vnější jednotku nestoupejte a ani na ni nepokládějte žádné předměty. Hrozí nebezpečí poranění při pádu osoby nebo předmětu.

! DŮLEŽITÉ

Znečištěné filtry způsobují kondenzaci vody v klimatizaci, která může podporovat růst hub a plísní. Proto je doporučováno čistit vzduchové filtry každé 2 týdny.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Při instalaci

⚠ VÝSTRAHA	
	Při instalaci se poraďte s prodejcem.
	• Instalace vyžaduje specializované znalosti a dovednosti, proto by ji neměl provádět sám uživatel. Nesprávná instalace může způsobit únik vody, požár nebo zásah elektrickým proudem.
	K napájení klimatizace použijte vyhrazený napájecí zdroj.
	• Při použití společného napájecího zdroje může dojít k přehřátí nebo požáru.
	Neinstalujte jednotku v místě možného úniku hořlavých plynů.
	• Pokud plyn uniká a nahromadí se v okolí vnější jednotky, může dojít k explozi.

	Jednotku řádně uzemněte.
	• Uzemňovací drát nepřipojujte k plynovému potrubí, vodnímu potrubí, bleskosvodu ani k telefonnímu uzemňovacímu drátu. Při nesprávném uzemnění může dojít k zásahu elektrickým proudem.
⚠ POZOR	
	Zemnicí jistič nainstalujte v závislosti na místě instalace klimatizace (např. ve vysoce vlhkých oblastech).
	• Není-li zemnicí jistič nainstalován, může dojít k zásahu elektrickým proudem.
	Zajistěte, aby byl vodní kondenzát řádně odváděn.
	• Pokud není vypouštění správné, může voda odkapávat z vnitřní/vnější jednotky a namočit či poškodit nábytek.
V případě neobvyklého stavu	
Okamžitě ukončete provoz klimatizace a obraťte se na prodejce.	

LIKVIDACE



Fig. 1

O likvidaci tohoto výrobku se poraďte s výrobcem.

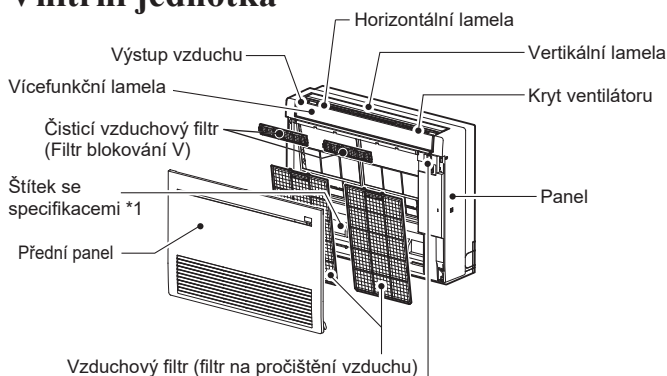
Poznámka:

Tato značka platí pouze pro EU.
Tato značka odpovídá směrnici 2012/19/EU, článku 14: Informace pro uživatele a Příloze IX a/nebo směrnici 2006/66/ES, článku 20: Informace pro konečné uživatele a Příloze II.

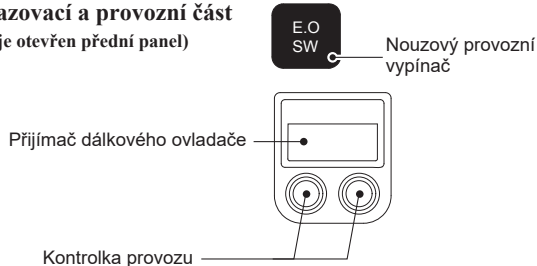
Produkt MITSUBISHI ELECTRIC je navržen a vyráběn z vysoce kvalitních materiálů a součástí, které lze recyklovat a/nebo znovu použít.
Tato značka znamená, že elektrická a elektronická zařízení, baterie a akumulátory je nutné na konci životnosti zlikvidovat odděleně od běžného odpadu.
Pokud je pod značkou (Fig. 1) uvedena chemická značka, tato chemická značka znamená, že baterie nebo akumulátor obsahují těžké kovy v uvedené koncentraci. Tato informace má následující podobu:
Hg: rtuť (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %), Pb: olovo (0,004 %)
V zemích Evropské unie existují samostatné sběrné systémy určené pro elektrické a elektronické výrobky, baterie a akumulátory.
Zařízení, baterie a akumulátory zlikvidujte řádně v místním sběrném/recyklačním středisku.
Pomáhejte nám zachovat životní prostředí, ve kterém žijeme!

NÁZVY SOUČÁSTÍ

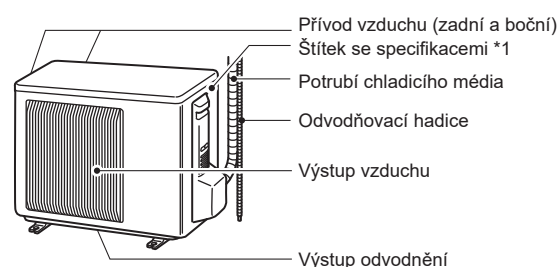
Vnitřní jednotka



Zobrazovací a provozní část (Když je otevřen přední panel)



Vnější jednotka



Vzhled vnějších jednotek se může lišit.

*1 Rok a měsíc výroby jsou uvedeny na typovém štítku.

NÁZVY SOUČÁSTÍ

Dálkový ovladač

Kontrolka výměny baterie **Strana 4**

Část zobrazovacího panelu

Tlačítka teploty **Strana 5**

Tlačítka volby provozu **Strana 5**

Tlačítka ECONO COOL (Úsporné chlazení) **Strana 7**

Tlačítka i-save (Inteligentní uložení) **Strana 7**

Tlačítka CLOCK (Hodiny) **Strana 4**

Vysílač signálu
Dosah signálu:
přibližně 6 m
Přijem signálu je potvrzen
zvukovými signály z vnitřní
jednotky.

Tlačítka OFF/ON
(Zastavení/spuštění)

Tlačítka FAN (Ventilátor)
ovládání rychlosti **Strana 6**

Tlačítka VANE
(Lamela) **Strana 6**

Tlačítka TIME (Čas),
TIMER (Časovač) **Strana 4, 7**
tlačítka vpřed
tlačítka vzad

Tlačítka nastavení
WEEKLY TIMER
(Týdenní časovač) **Strana 8**

Tlačítka RESET **Strana 4**

Víko
Dálkový ovladač otevřete
posunutím víka dolů.
Dalším posunutím směrem
dolů získáte přístup
k tlačítkům týdenního
časovače.

Používejte pouze dálkový ovladač dodávaný s jednotkou.
Nepoužívejte jiné dálkové ovladače.
Pokud jsou blízko sebe nainstalovány 2 nebo více vnitřních jednotek, může na dálkový ovladač reagovat i jiná než zamýšlená jednotka.

PŘÍPRAVA PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU

Před uvedením do provozu: Zasuňte konektor napájecího kabelu do síťové zásuvky a/nebo zapněte jistič.

Vložení baterií do dálkového ovladače

1. Otevřete přední víko.
2. Nejdříve vložte vždy záporný pól alkalické baterie AAA.
3. Nasadte přední víko.
4. Stiskněte tlačítko RESET.

Poznámka:

- Dbejte na dodržení polaritu baterií.
- Nepoužívejte manganové baterie ani baterie, ze kterých uniká kapalina. Může dojít k závadě dálkového ovladače.
- Nepoužívejte dobíjecí baterie.
- Když jsou baterie slabé, rozsvítí se kontrolka výměny baterie. Přibližně po 7 dnech od rozsvícení kontrolky přestane dálkový ovladač fungovat.
- Všechny baterie vždy vyměňte za nové baterie stejného typu.
- Baterie mají životnost přibližně 1 rok. Baterie s prošlým datem skladovatelnosti se však mohou vybit dříve.
- Pomocí tenkého nástroje opatrně stiskněte tlačítko **RESET**.
Pokud není stisknuto tlačítko **RESET**, nemusí dálkový ovladač fungovat správně.

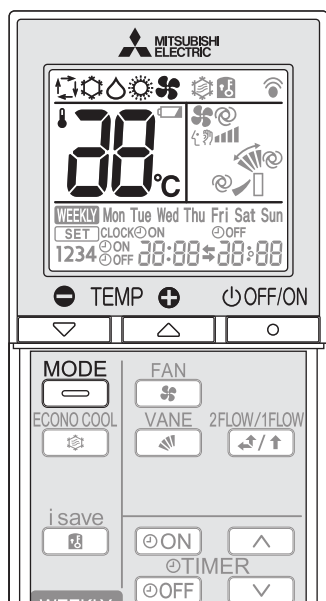
Nastavení aktuálního času

1. Stiskněte tlačítko **CLOCK** (Hodiny).
2. Chcete-li nastavit čas, stiskněte buď tlačítko **TIME** (Čas) nebo **TIMER** (Časovač). Každým stisknutím posunete čas o 1 minutu vpřed/vzad (při delším stisknutí o 10 minut).
3. Stisknutím tlačítka **DAY** (Den) nastavte den.
4. Stiskněte znovu tlačítko **CLOCK** (Hodiny).

Poznámka:

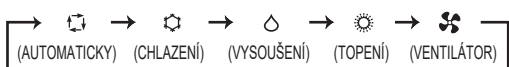
- Pomocí tenkého nástroje opatrně stiskněte tlačítko **CLOCK**.

VOLBA PROVOZNÍCH REŽIMŮ



1 Zahajte provoz stisknutím tlačítka .

2 Stisknutím tlačítka  zvolte provozní režim. Každým stisknutím tlačítka se režim změní v následujícím pořadí:



3 Stisknutím tlačítka  nebo  nastavte teplotu. Každým stisknutím tlačítka se teplota zvyšuje nebo snižuje o 1 °C.

Ukončete provoz stisknutím tlačítka .

Poznámka:

Kontrolka provozu

Kontrolka provozu informuje o provozním stavu jednotky.

Signalizace	Provozní stav	Teplota v místnosti
	Jednotka pracuje na dosažení nastavené teploty	Liší se přibližně o 2 °C nebo více od nastavené teploty
	Teplota v místnosti se blíží nastavené teplotě	Přibližně 1 až 2 °C od nastavené teploty

 Svítí  Nesvítí

Režim AUTOMATICKY (Automatické přepínání)

Jednotka zvolí provozní režim v závislosti na rozdílu mezi teplotou v místnosti a nastavenou teplotou. V AUTOMATICKÉM režimu jednotka změní režim (CHLAZENÍ ↔ TOPENÍ), když se teplota v místnosti liší od nastavené teploty přibližně o 2 °C déle než 15 minut.

Poznámka:

Pokud je používán systém s více jednotkami, nemusí být jednotka schopna přepínat provozní režim mezi CHLAZENÍM a TOPENÍM. V takovém případě vnitřní jednotka přepne do pohotovostního režimu (viz tabulka kontrolky provozu).

Režim CHLAZENÍ

Vychutnejte si chladný vzduch s požadovanou teplotou.

Poznámka:

Režim CHLAZENÍ nepoužívejte při velmi nízkých teplotách venkovního vzduchu (nižších než -10 °C). Kondenzovaná voda v jednotce může odkapávat a namočit nebo poškodit nábytek apod.

Režim VYSOUŠENÍ

Zbavte místnost vlhkosti. Místnost se může mírně ochladit. V režimu VYSOUŠENÍ nelze nastavit teplotu.

Režim TOPENÍ

Vychutnejte si teplý vzduch s požadovanou teplotou.

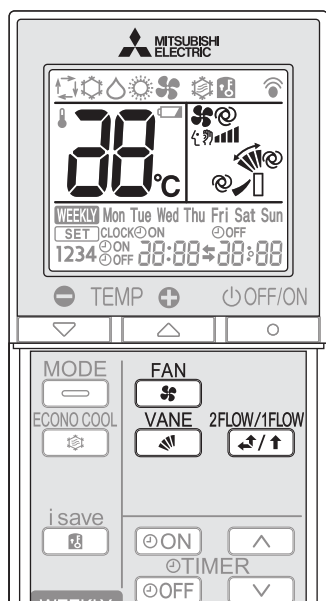
Režim VENTILÁTOR

Nechte vzduch proudit v místnosti. V režimu VENTILÁTOR nelze nastavit teplotu.

Poznámka:

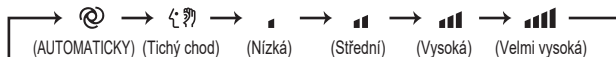
Po provozu v režimu CHLAZENÍ/VYSOUŠENÍ je doporučeno použít režim VENTILÁTORU, aby došlo k vysušení prostoru uvnitř vnitřní jednotky.

NASTAVENÍ RYCHLOSTI VENTILÁTORU A SMĚR PROUDĚNÍ VZDUCHU



Rychlost ventilátoru

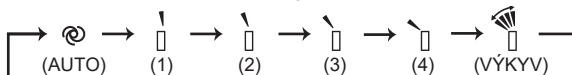
1 Stisknutím tlačítka **FAN** zvolte rychlost ventilátoru. Každým stisknutím tlačítka se rychlost ventilátoru změní v následujícím pořadí:



- Když je nastavena možnost AUTOMATICKY, zazní z vnitřní jednotky dva krátké zvukové signály.
- Při vyšší rychlosti ventilátoru se místnost ochladí/ohřeje rychleji. Po ochlazení/zahřátí místnosti doporučujeme rychlost ventilátoru snížit.
- Pro tichý provoz použijte nízkou rychlost ventilátoru.

Směr proudění vzduchu nahoru/dolů

1 Stisknutím tlačítka **VANE** zvolte svislý směr proudění vzduchu. Každým stisknutím tlačítka se směr proudění vzduchu změní v následujícím pořadí:



- Když je nastavena možnost AUTOMATICKY, zazní z vnitřní jednotky dva krátké zvukové signály.
- Ruční pohybování vodorovnou/vícefunkční lamelou může způsobit problém.
- Vodorovná/vícefunkční lamela se automaticky pohybuje v jistých intervalech za účelem zjištění své pozice a poté se vrací do nastavené pozice.
- Když je výstup vzduchu přepínán mezi nastaveními 1 FLOW a 2 FLOW, vodorovné lamely se mohou pohybovat a měnit polohy.

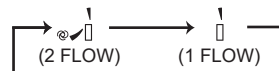
(AUTOMATICKY) ...Lamela bude nastavena tak, aby směr proudění vzduchu byl co nejúčinnější.
CHLAZENÍ/VYSOUŠENÍ/VENTILÁTOR (2 FLOW): poloha (2)
CHLAZENÍ/VYSOUŠENÍ/VENTILÁTOR (1 FLOW): poloha (1)
TOPENÍ (2 FLOW): poloha (2)
TOPENÍ (1 FLOW): poloha (3)

(Ruční)Pro účinnou klimatizaci vyberte v režimu CHLAZENÍ/VYSOUŠENÍ horní polohu a v režimu TOPENÍ dolní polohu. V režimu CHLAZENÍ/VYSOUŠENÍ, když je lamela nastavena do polohy (3) nebo (4), se lamela po 0,5 až 1 hodině automaticky přesune do polohy (1), aby zabránila odkapávání vody.

(Výkyv)Vodorovná lamela se přerušovaně pohybuje nahoru a dolů.

Volba výstupu vzduchu

1 Stisknutím tlačítka **2FLOW/1FLOW** zvolte výstup(y) vzduchu. Je-li zvolen 2 FLOW, proudí vzduch z horní a přední části jednotky. Je-li zvolen 1 FLOW, proudí vzduch pouze z horní části jednotky.



Vícefunkční lamela je automaticky nastavena do vhodné polohy. I když je zvolen 2 FLOW, za následujících podmínek proudí vzduch pouze z horní části jednotky:

- Během režimu CHLAZENÍ/VYSOUŠENÍ: Teplota v místnosti se blíží nastavené teplotě. Klimatizační jednotka běží po dobu 0,5 až 1 hodiny.
- Během režimu TOPENÍ: Teplota proudícího vzduchu je nízká. (Během funkce rozmrazování, na začátku provozu atd.)

Poznámka:

Pohyb na začátku provozu v režimu 2 FLOW

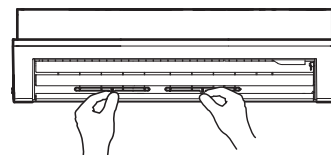
- CHLAZENÍ/VYSOUŠENÍ, TOPENÍ: Spuštění provozu v režimu 2 FLOW zabere 0,5 až 1 minutu.
- TOPENÍ: Když z výstupu vzduchu proudí studený vzduch, vícefunkční lamela se může přestat pohybovat po dobu až 10 minut, aby se vytvořil a poté proudil teplý vzduch.

Provoz	Režim provozu CHLAZENÍ (VYSOUŠENÍ)		Režim provozu VYTÁPĚNÍ	
Proudění vzduchu				
	Režim 2 FLOW – Proudění vzduchu nahoru a dolů	Režim 1 FLOW – Proudění vzduchu nahoru	Režim 2 FLOW – Proudění vzduchu nahoru a dolů	Režim 1 FLOW – Proudění vzduchu nahoru
Podmínky	Když se pokojová teplota liší od nastavené teploty.		Když je teplota proudícího vzduchu vysoká.	Když je teplota proudícího vzduchu nízká. (Příklady: Během odmrazování. Při zahájení provozu. Když se teplota blíží nastavené teplotě.)

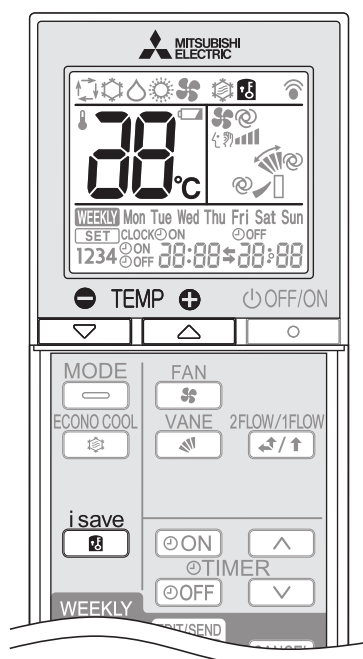
Směr proudění vzduchu doleva/doprava

Chcete-li změnit směr horizontálního proudění vzduchu.

Před zahájením provozu ručně přesuňte vertikální lamelu.



I-SAVE (INTELIGENTNÍ ULOŽENÍ)



- Zjednodušená funkce zpětného nastavení umožňuje vyvolání preferovaného (předvoleného) nastavení jedním stisknutím **i save** tlačítka. Dalším stisknutím tlačítka se opět ihned vrátíte k předchozímu nastavení.
- Na týdenním časovači nelze nastavit funkci I-SAVE.

1 Stisknutím tlačítka **i save** v režimu CHLAZENÍ nebo TOPENÍ vyberete funkci i-save (Inteligentní uložení).

2 Nastavte teplotu, otáčky ventilátoru, směr toku vzduchu a 2 FLOW / 1 FLOW.

- Stejně nastavení lze příště zvolit pouhým stisknutím tlačítka **i save**.
- Lze uložit dvě nastavení. (Jedno pro režim CHLAZENÍ, druhé pro režim TOPENÍ.)
- V závislosti na místnosti nastavte teplotu, rychlost ventilátoru, směr toku vzduchu a 2 FLOW / 1 FLOW.
- Za normálního stavu má minimální nastavená hodnota teploty v režimu TOPENÍ činit 16 °C.

Během provozu funkce i-save však minimální nastavená hodnota teploty činí 10 °C.

Dalším stisknutím tlačítka **i save** funkci i-save (Inteligentní uložení) zrušíte.

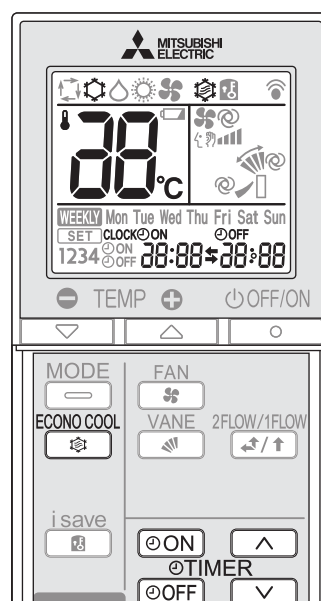
- Funkci i-save (Inteligentní uložení) zrušíte rovněž stisknutím tlačítka **MODE**.

Poznámka:

Příklad použití:

1. Režim nízké spotřeby
Nastavte teplotu o 2 až 3 °C teplejší v režimu CHLAZENÍ nebo chladnější v režimu TOPENÍ. Toto nastavení je vhodné pro prázdné místnosti a během spánku.
2. Uložení často používaných nastavení
Uložte preferovaná nastavení pro režimy CHLAZENÍ a TOPENÍ. Tato funkce vám umožňuje zvolit preferované nastavení jedním stisknutím tlačítka.

ECONO COOL (ÚSPORNÉ CHLAZENÍ)



Výkyv (změna směru) proudění vzduchu vyvolává pocit chladnější teploty než stabilní vzduch.

Nastavení teploty a směr proudění vzduchu se automaticky mění pomocí mikroprocesoru. Je možné provádět chlazení se zachováním pohodlí. Lze tak dosáhnout úspory energie.

1 Stisknutím tlačítka **ECONO COOL** v režimu CHLAZENÍ **strana 5** spustíte funkci ÚSPORNÉ CHLAZENÍ. Jednotka provádí činnost výkyvu ve svislém směru v různých cyklech v závislosti na teplotě a proudění vzduchu.

Dalším stisknutím tlačítka **ECONO COOL** funkci ÚSPORNÉ CHLAZENÍ zrušíte.

- Funkce ECONO COOL (ÚSPORNÉ CHLAZENÍ) je rovněž zrušena při stisknutí tlačítka **VANE**.

POUŽITÍ ČASOVAČE (ČASOVAČ ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ)

1 Chcete-li nastavit časovač, stiskněte během provozu tlačítko **ON** nebo **OFF**.

ON (Časovač ZAPNUTÍ): Jednotka se ZAPNE v nastaveném čase.

OFF (Časovač VYPNUTÍ): Jednotka se VYPNE v nastaveném čase.

* Tlačítko **ON** nebo **OFF** bliká.

* Dbejte na správné nastavení aktuálního času a dne. **Strana 4**

2 Pomocí tlačítek **UP** (vpřed) a **DOWN** (vzad) nastavte dobu časovače.

Každým stisknutím změníte nastavený čas o 10 minut vpřed/vzad.

- Nastavte časovač, když tlačítko **ON** nebo **OFF** bliká.

Dalším stisknutím tlačítka **ON** nebo **OFF** časovač zrušíte.

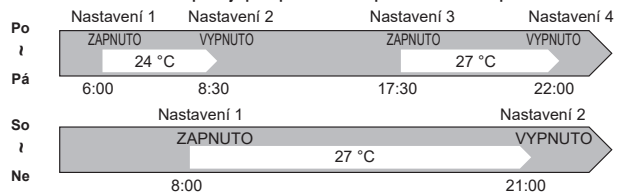
Poznámka:

- Časovače ZAPNUTÍ a VYPNUTÍ lze nastavit společně. Značka **S** označuje pořadí činností časovačů.
- Když při nastavení časovače ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ dojde k výpadku napájení, přejděte na **stranu 14** „Funkce automatického restartování“.

POUŽITÍ TÝDENNÍHO ČASOVAČE

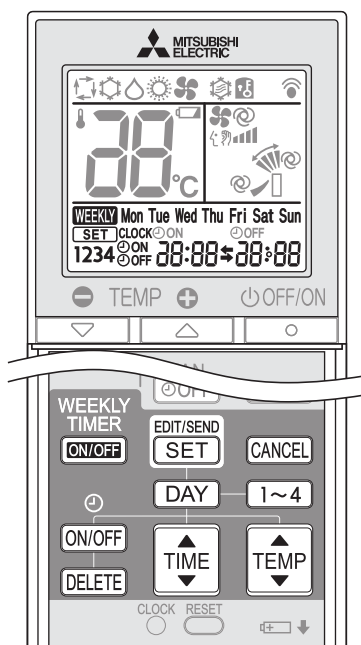
- Pro jednotlivé dny v týdnu lze nastavit maximálně 4 časovače ZAPNUTÍ nebo VYPNUTÍ.
- Pro týden lze nastavit maximálně 28 časovačů ZAPNUTÍ nebo VYPNUTÍ.

Např.: Ve všedních dnech zařízení pracuje při teplotě 24 °C od probuzení do opuštění domova a při teplotě 27 °C od příchodu domů po ulehnutí. O víkendu zařízení pracuje při teplotě 27 °C od pozdního vstávání po brzké ulehnutí.



Poznámka:

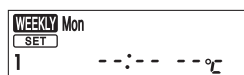
Jednoduché nastavení časovače ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ je k dispozici, když je týdenní časovač aktivován. V takovém případě má časovač ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ vyšší prioritu než týdenní časovač; týdenní časovač se znovu spustí po dokončení jednoduchého časovače ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ.



Nastavení týdenního časovače

* Dbejte na správné nastavení aktuálního času a dne.

- 1 Stisknutím tlačítka **EDIT/SEND SET** přejděte do režimu nastavení týdenního časovače.



* Tlačítko **SET** bliká.

- 2 Stisknutím tlačítek **DAY** a **1~4** vyberte nastavení dne a čísla.



Stisknutím tlačítka **DAY** zvolíte den v týdnu, který chcete nastavit.

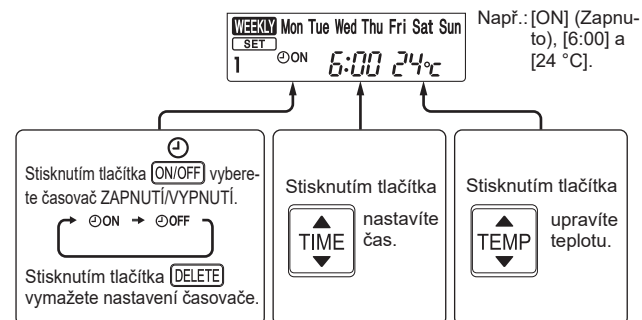
Mon → Tue → Wed → Thu → Fri → Sat → Sun
Mon Tue Wed Thu Fri Sat Sun

* Lze zvolit všechny dny.

Stisknutím tlačítka **1~4** zvolíte číslo nastavení.

1 → 2 → 3 → 4

- 3 Stisknutím tlačítek **ON/OFF**, **TIME** a **TEMP** nastavíte čas ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ a teplotu.



* Přidržením tlačítka rychle změníte hodnotu času.

* Na týdenním časovači lze nastavovat teplotu v rozmezí 16 °C až 31 °C.

Stiskněte tlačítka **DAY** a **1~4**, chcete-li pokračovat v nastavení časovače pro další dny a/nebo čísla.

- 4 Stisknutím tlačítka **EDIT/SEND SET** nastavení týdenního časovače dokončíte a odešlete.



* Tlačítko **SET** přestane blikat a zobrazí se aktuální čas.

Poznámka:

- Stisknutím tlačítka **EDIT/SEND SET** odešlete informace o nastavení týdenního časovače do vnitřní jednotky. Namířte dálkový ovladač na vnitřní jednotku po dobu 3 sekund.
- Při nastavení časovače pro více než jeden den v týdnu nebo více než jedno číslo nastavení není nutné tlačítko **EDIT/SEND SET** stisknout pro každé jednotlivé nastavení. Po dokončení všech nastavení stiskněte jednou tlačítko **EDIT/SEND SET**. Všechna nastavení týdenního časovače budou uložena.
- Stisknutím tlačítka **EDIT/SEND SET** přejdete do režimu nastavení týdenního časovače a podržením tlačítka **DELETE** po dobu 5 sekund vymažete všechna nastavení týdenního časovače. Namířte dálkový ovladač na vnitřní jednotku.

- 5 Stisknutím tlačítka **WEEKLY TIMER ON/OFF** týdenní časovač ZAPNETE. (Tlačítko **WEEKLY** se rozsvítí.)

* Pokud je týdenní časovač ZAPNUTÝ, den v týdnu, jehož nastavení časovače bylo dokončeno, bude svítit.

Dalším stisknutím tlačítka **WEEKLY TIMER ON/OFF** týdenní časovač VYPNETE. (Tlačítko **WEEKLY** zhasne.)

Poznámka:

Uložená nastavení nebudou při VYPNUTÍ týdenního časovače vymazána.

Kontrola nastavení týdenního časovače

- 1 Stisknutím tlačítka **EDIT/SEND SET** přejděte do režimu nastavení týdenního časovače.

* Tlačítko **SET** bliká.

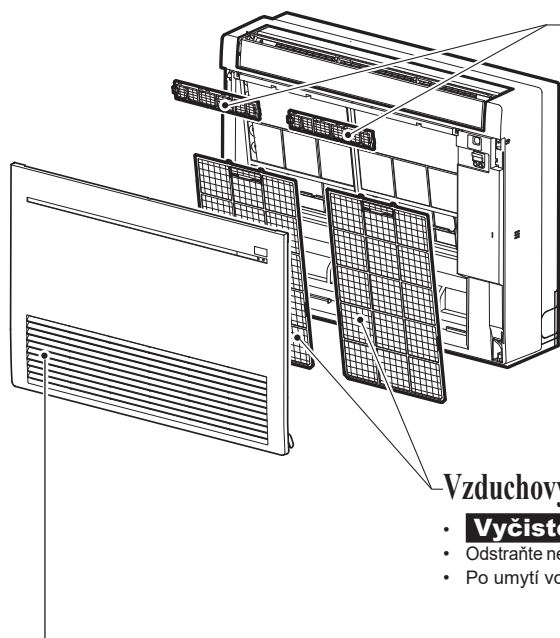
- 2 Stisknutím tlačítka **DAY** nebo **1~4** zobrazíte nastavení pro daný den nebo číslo.

Stisknutím tlačítka **CANCEL** ukončete nastavení týdenního časovače.

ČIŠTĚNÍ

Pokyny:

- Před čištěním vypněte napájení nebo vypněte jistič.
- Nedotýkejte se kovových částí rukama.
- Nepoužívejte benzín, ředidla, lešticí prášek ani insekticidy.
- Pokud vidíte nečistoty, omyjte je neutrálním kuchyňským čisticím prostředkem zředěným vlažnou vodou na stanovenou koncentraci a poté čisticí prostředek setřete vlhkým hadříkem.
- Nevystavujte součásti přímému slunečnímu světlu, teplu ani ohni z důvodu sušení.
- Nepoužívejte vodu teplejší než 50 °C.
- Nepoužívejte hrubý kartáč, tvrdou houbu apod.
- Horizontální lamelu nenamáčejte ani neoplachujte.
- Na ventilátor nevyvíjejte nadměrnou sílu, jinak mohou vzniknout praskliny nebo poškození.



Čisticí vzduchový filtr (Filtr blokování V)

Zadní strana vzduchového filtru

Vyčistěte každé 3 měsíce:

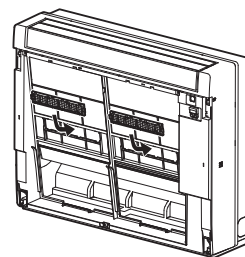
- Odstraňte nečistoty pomocí vysavače.

Pokud nelze nečistoty odstranit vysáváním:

- Ponořte filtr s rámem do vlažné vody a poté jej opláchněte. (Nejde-li nečistota odstranit, lze použít zředěná jemná čistidla.)
- Po umytí jej nechte důkladně uschnout ve stínu.

Každý rok:

- Abyste zajistili co nejlepší výkon, vyměňte čisticí vzduchový filtr za nový.
- Číslo dílu **MAC-2470FT-E**



Vzduchový filtr (filtr na pročištění vzduchu)

Vyčistěte každé 2 týdny

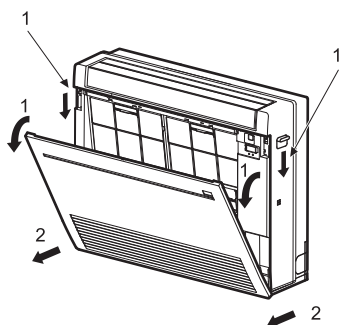
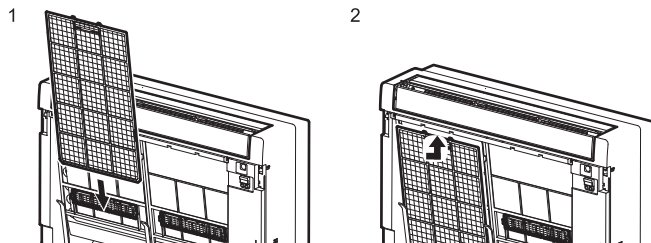
- Odstraňte nečistoty pomocí vysavače nebo opláchněte vodou.
- Po umytí vodou nechte důkladně uschnout ve stínu.

Poznámka:

- Lze také použít filtr na pročištění vzduchu s ionizovaným stříbrem.
- Číslo dílu **MAC-2370FT-E**

Přední panel

1. Zatláče západky na obou stranách jednotky a otevřete přední panel.
 2. Vytáhněte přední panel směrem k sobě.
 3. Otevřete zcela přední panel a poté ho vyjměte.
- Otřete měkkým suchým hadříkem nebo omyjte vodou.
 - Neponořujte do vody na déle než dvě hodiny.
 - Před opětovným nasazením nechte důkladně vyschnout ve stínu.
4. Přední panel nasaďte provedením postupu odstranění v opačném pořadí.



! Důležité

- **Filtry pravidelně čistěte, abyste zajistili co nejlepší výkon a snížili spotřebu energie.**
- **Znečištěné filtry způsobují kondenzaci vody v klimatizaci, která může podporovat růst hub a plísní. Proto je doporučováno čistit vzduchové filtry každé 2 týdny.**

Tyto údaje vycházejí z **NAŘÍZENÍ (EU) č. 528/2012**

NÁZEV MODELU	Předmětová položka (název součástí)	Účinné látky (CAS č.)	Vlastnosti	Pokyny k použití (informace o bezpečné manipulaci)
MFZ-KW25/35/50/60VG	FILTR	Hydrogenfosforečnan stříbrno-sodno-zirkoničitý (265647-11-8)	Antibakteriální Proti plísní	• Používejte tento výrobek v souladu s návodem k použití a pouze pro určený účel. • Nevkládejte do úst. Udržujte mimo dosah dětí.
		Dimethyloktadecyl [3-(trimethoxysilyl) propyl] chlorid amonný (27668-52-6)	Antivirový Antibakteriální Proti plísní	• Používejte tento výrobek v souladu s návodem k použití a pouze pro určený účel. • Nevkládejte do úst. Udržujte mimo dosah dětí.
MAC-2470FT-E	FILTR	Dimethyloktadecyl [3-(trimethoxysilyl) propyl] chlorid amonný (27668-52-6)	Antivirový Antibakteriální Proti plísní	• Používejte tento výrobek v souladu s návodem k použití a pouze pro určený účel. • Nevkládejte do úst. Udržujte mimo dosah dětí.
MAC-2370FT-E	FILTR	Zeolit stříbrno-zinečnatý (130328-20-0)	Antibakteriální	• Používejte tento výrobek v souladu s návodem k použití a pouze pro určený účel. • Nevkládejte do úst. Udržujte mimo dosah dětí.

NASTAVENÍ Wi-Fi MODULU

Wi-Fi modul (volitelné součásti) lze umístit do vnitřní jednotky.

Pro podrobnosti viz instalační příručka.

Tento Wi-Fi modul se připojuje k vnitřní jednotce a slouží ke sdělování informací o stavu a ovládání příkazů ze služby MELCloud.

Nastavení

Nastavte připojení mezi Wi-Fi modulem a routerem.

Poznámka:

Nastavení je možné až po obsluze klimatizační jednotky pomocí bezdrátového dálkového ovladače.

Uživatelskou příručku ke službě MELCloud najdete na níže uvedeném webu.

<http://www.melcloud.com/Support>

Volba režimů

Aby mohla být zahájena komunikace mezi vnitřní jednotkou a službou MELCloud, je třeba spárovat Wi-Fi modul s routerem. Wi-Fi modul je možné s routerem spárovat 2 způsoby:

- Režim WPS-PUSH
- Režim přístupového bodu

Volba režimu závisí na tom, zda má router tlačítko WPS.

Použijte režim párování, který je pro váš systém nejvhodnější.

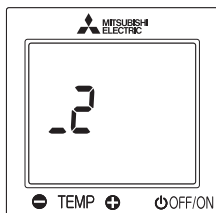
Nastavte režim párování pomocí dálkového ovladače podle pokynů níže.

Při výměně routeru znovu nastavte Wi-Fi modul a router.

Poznámka:

Chcete-li resetovat připojení a znovu nastavit Wi-Fi modul a router

- Držte tlačítko teploty stisknuté po dobu 5 sekund.
 - Stisknutím tlačítka teploty a vyberte možnost „2“.
 - Namiřte dálkový ovladač na vnitřní jednotku a stiskněte tlačítko .
- Po dokončení resetování vnitřní jednotka 3krát pípne.

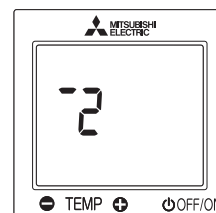


Nastavení v režimu WPS-PUSH

Zadání režimu

- Držte tlačítko teploty stisknuté po dobu 5 sekund.
- Stisknutím tlačítka teploty a podle obrázku napravo vyberte možnost „2“.
- Namiřte dálkový ovladač na vnitřní jednotku a stiskněte tlačítko .

Režim WPS-Push



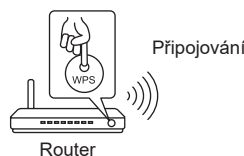
1

Připojení routeru ke klimatizační jednotce.

Ujistěte se, že ukazatel LED reaguje způsobem uvedeným níže.

Do 2 minut od provedení výběru režimu stiskněte tlačítko WPS na routeru.

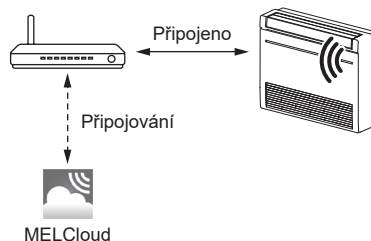
Jestliže tlačítko WPS do 2 minut nestisknete, vrátí se režim WPS-PUSH do počátečního stavu.



Ukazatel LED se na 3 sekundy rozsvítí a pak dvakrát blikne. Když LED bliká, zní pípání. Tato sekvence úkonů se opakuje.

2

Když je spojení mezi routerem a Wi-Fi modulem dokončeno, bude ukazatel LED reagovat způsobem uvedeným níže a spustí se spojení MELCloud.



Ukazatel LED se na 5 sekund rozsvítí a pak zazní na 1 sekundu pípnutí.

Pokud se ukazatel LED nezmění nebo 5krát blikne, připojení se nezdařilo.

Resetujte připojení a znovu nastavte Wi-Fi modul a router.

Hlavní příčiny selhání WPS jsou uvedeny níže.

Komunikační vzdálenost (od Wi-Fi modulu k routeru), nastavení routeru (šifrování, autentizace, limit připojení atd.)

CS

NASTAVENÍ Wi-Fi MODULU

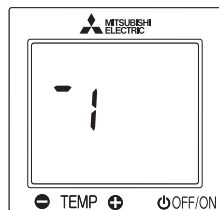
Nastavení v režimu přístupového bodu

Dokončete nastavení v režimu přístupového bodu do 10 minut.

Zadání režimu

- Držte tlačítko teploty **+** stisknuté po dobu 5 sekund.
- Stisknutím tlačítka teploty **+** a **-** podle obrázku napravo vyberte možnost „1“.
- Namiřte dálkový ovladač na vnitřní jednotku a stiskněte tlačítko **OFF/ON**.

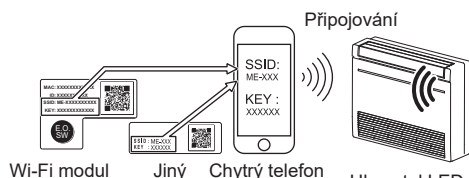
Režim přístupového bodu



1

Připojte chytrý telefon ke klimatizační jednotce.

Ujistěte se, že ukazatel LED reaguje způsobem uvedeným níže. Na obrazovce nastavení Wi-Fi na chytrém telefonu zvolte SSID a zadejte KEY (KLÍČ), který je vytištěn na informačním štítku.



Připojování

Ukazatel LED se na 3 sekundy rozsvítí a pak jednou blikne. Když LED bliká, zní pípání. Tato sekvence úkonů se opakuje.

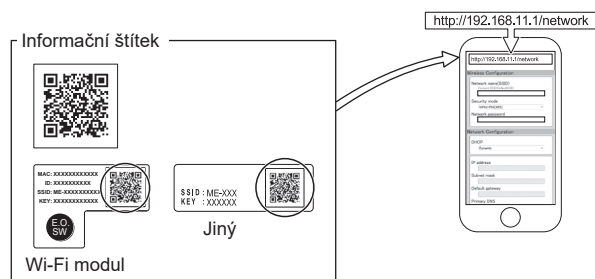
Poznámka:

- Pokud se na vašem chytrém telefonu nezobrazí SSID, zkontrolujte nastavení Wi-Fi na telefonu.
- Pokud se SSID na telefonu zobrazí, ale nelze se připojit k Wi-Fi modulu, zadejte KEY (KLÍČ) znovu.
- Pokud se ukazatel LED nezmění nebo 5krát blikne, připojení se nezdařilo. V takovém případě resetujte připojení a znovu nastavte Wi-Fi modul a router.

2

Přejděte na adresu URL (<http://192.168.11.1/network>) jakýmkoliv z níže uvedených způsobů, čímž zobrazíte obrazovku nastavení.

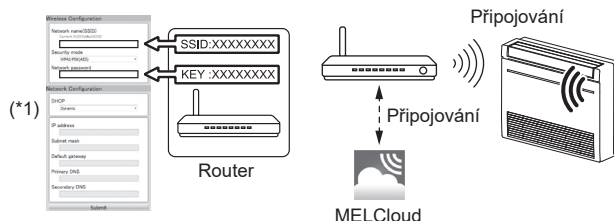
- Naskenujte maticový čárový kód na informačním štítku.
- Zadejte adresu URL (<http://192.168.11.1/network>) do webového prohlížeče.



3

Zaregistrujte informace o routeru do klimatizační jednotky.

V zobrazeném okně vyberte u DHCP volbu Dynamické (*1) a zadejte informace o routeru, poté klikněte na tlačítko Submit (odeslat).



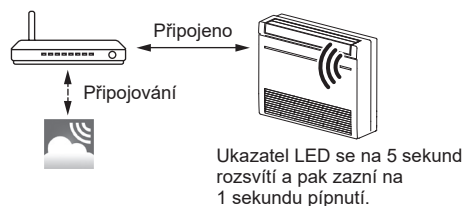
(*1)

Poznámka:

- Chcete-li používat statický DHCP server, v zobrazeném okně vyberte u DHCP volbu Statické (*1) a zadejte informace o routeru a síti, poté klikněte na tlačítko Submit (odeslat).
- Pokud se připojení nezdaří, ukazatel LED se vrátí do počátečního stavu.
- Po dokončení připojení přestane ukazatel LED blikat a pípání se vypne.

4

Když je spojení mezi routerem a Wi-Fi modulem dokončeno, bude ukazatel LED reagovat způsobem uvedeným níže a spustí se spojení MELCloud.



Ukazatel LED se na 5 sekund rozsvítí a pak zazní na 1 sekundu pípnutí.

Poznámka:

Zobrazení ukazatele nahoře může zabrat několik minut. Pokud se připojení nezdařilo, ukazatel LED se nezmění nebo 5krát blikne. V takovém případě resetujte připojení a znovu nastavte Wi-Fi modul a router.

NASTAVENÍ Wi-Fi MODULU

Při špatném připojení

Zkontrolujte následující a poté spárujte Wi-Fi modul a router podle bodu Volba režimů.

- Ujistěte se, že komunikační vzdálenost mezi Wi-Fi modulem a routerem není příliš velká.
- Ujistěte se, že router používá šifrování WPA2-AES.
- Ujistěte se, že počet zařízení připojených k routeru nepřesahuje limit.
- Ujistěte se, že je zapnuto DHCP, nebo zkontrolujte nastavení IP adresy Wi-Fi modulu.
- Zkontrolujte nastavení DNS routeru, nebo zkontrolujte nastavení adresy DNS u Wi-Fi modulu.
- Zkontrolujte, zda je router připojený k internetu.
- Nastavte Wi-Fi modul až poté, co byla klimatizační jednotka alespoň jednou obsluhována pomocí bezdrátového dálkového ovladače.

Pokud se připojení nezdaří ani po provedení výše uvedených kontrol, nastavte Wi-Fi modul a router znovu následujícím postupem.

- Držte tlačítko teploty  stisknuté po dobu 5 sekund.
- Stisknutím tlačítka teploty  a  vyberte možnost „_ 2“.
- Namířte dálkový ovladač na vnitřní jednotku a stiskněte tlačítko .
- Po dokončení resetování vnitřní jednotka 3krát pípne.

[Ochranné známky]

- WPS je připojení pomocí protokolu Wi-Fi Protected Setup.
- Wi-Fi®, Wi-Fi Protected Setup™ a WPA2™ jsou ochranné známky nebo registrované ochranné známky organizace Wi-Fi Alliance.

Prohlášení o shodě a uživatelský manuál ke službě MELCloud najdete na níže uvedené webové stránce.
<https://www.melcloud.com/Support>

Wi-Fi modul využívá software Open Source. Chcete-li zobrazit softwarové licence Open Source, přejděte na následující stránku (musíte být připojeni k Wi-Fi modulu v režimu přístupového bodu).
<http://192.168.11.1/license>

Poznámka:

- Než zahájíte nastavení Wi-Fi modulu, ujistěte se, že router podporuje šifrování WPA2-AES.
- Koncový uživatel si musí před použitím Wi-Fi modulu přečíst a přijmout podmínky služby Wi-Fi.
- K dokončení připojení Wi-Fi modulu ke službě Wi-Fi může být zapotřebí router.
- Wi-Fi modul nezahájí přenos provozních dat ze systému, dokud se koncový uživatel nezaregistruje a nepotvrdí souhlas s podmínkami služby Wi-Fi.
- Tento Wi-Fi modul se nesmí instalovat a připojovat k žádnému systému společnosti Mitsubishi Electric, který má zajišťovat chlazení nebo vytápění v kritických aplikacích.
- Při instalaci Wi-Fi modulu запиšte informace o nastavení Wi-Fi modulu na poslední stranu této příručky.
- Při přemístění nebo likvidaci Wi-Fi modul resetujte a obnovte výchozí tovární nastavení.

Wi-Fi modul společnosti Mitsubishi Electric slouží ke komunikaci se službou Wi-Fi MELCloud společnosti Mitsubishi Electric. Společnost Mitsubishi Electric nepřijímá žádnou odpovědnost za (i) nedostatečný výkon systému nebo libovolného výrobku, (ii) poruchu systému nebo výrobku, nebo (iii) ztrátu či poškození libovolného systému nebo výrobku, které jsou způsobeny nebo souvisejí s připojením a/nebo použitím Wi-Fi modulu libovolného jiného výrobce nebo použitím služby Wi-Fi poskytované libovolnou třetí stranou v kombinaci se zařízením společnosti Mitsubishi Electric.

Nejnovější informace o službě MELCloud společnosti Mitsubishi Electric Corporation najdete na webu www.melcloud.com.

PŘI PODEZŘENÍ NA ZÁVADU

I když jsou tyto položky kontrolovány, pokud nelze závadu jednotky odstranit, přestaňte klimatizaci používat a poraďte se s prodejcem.

Příznak	Vysvětlení a kontrolní body
Vnitřní jednotka	
Jednotku nelze uvést do provozu.	• Je jistič zapnutý? • Je připojen konektor napájecího kabelu? • Je nastaven časovač ZAPNUTÍ?
Jednotku nelze uvést do provozu po dobu přibližně 3 minut po restartování.	• Jednotka je tak chráněna podle pokynů z mikroprocesoru. Vyčkejte.
Z výstupu vzduchu z vnitřní jednotky se šíří mlha.	• Chladný vzduch z jednotky rychle ochlazuje vlhkost vzduchu uvnitř místnosti, čímž vzniká mlha.
Ze vstupu vzduchu z vnitřní jednotky vychází bílý kouř.	• Když se po rozmrazování spustí topení, pára vznikající při kondenzaci na výměníku tepla vypadá jako bílý kouř.
Výkyv HORIZONTÁLNÍ LAMELY je na určitou dobu přerušen a pak znovu zahájen.	• Účelem je zajistit normální průběh výkyvu HORIZONTÁLNÍ LAMELY.
Směr proudění vzduchu se během provozu mění. Směr vodorovné/vícenfunkční lamely nelze upravit pomocí dálkového ovladače.	• Pokud je během topení teplota proudu vzduchu příliš nízká nebo pokud probíhá rozmrazování, vodorovná lamela je automaticky nastavena do svislé polohy. Vícenfunkční lamela je nastavena do zavřeného polohy. • Pokud je klimatizační jednotka provozována v režimu CHLAZENÍ nebo VYSOUŠENÍ a provoz pokračuje s foukáním vzduchu vodorovně po dobu 1 hodiny, je směr proudění vzduchu automaticky nastaven do polohy (1), aby nedocházelo k odkapávání kondenzované vody. Vícenfunkční lamela je nastavena do zavřeného polohy. • Vodorovná a vícenfunkční lamela se automaticky pohybuje v jistých intervalech za účelem zjištění své pozice a poté se vrací do nastavené pozice.
Během topení je provoz zastaven přibližně na 10 minut.	• Probíhá odmrazování vnější jednotky. Tato funkce trvá max. 10 minut; vyčkejte. (Pokud je venkovní teplota příliš nízká a vlhkost vzduchu je příliš vysoká, vzniká námraza.)
Jednotka při zapnutí síťového napájení sama zahájí provoz, i když není řízena z dálkového ovladače.	• Tyto modely jsou vybaveny funkcí automatického restartování. Pokud je síťové napájení vypnuto bez zastavení jednotky pomocí dálkového ovladače a poté znovu zapnuto, jednotka zahájí provoz automaticky ve stejném režimu, který byl nastaven pomocí dálkového ovladače před vypnutím síťového napájení. Viz část „Funkce automatického restartování“. Strana 14
Pokud v režimu CHLAZENÍ/VYSOUŠENÍ teplota v místnosti dosáhne hodnoty blízké nastavené teplotě, vnější jednotka se zastaví a vnitřní jednotka poté bude pracovat s nízkou rychlostí.	• Pokud se teplota v místnosti liší od nastavené teploty, vnitřní ventilátor se spustí podle nastavení na dálkovém ovladači.
Vícenfunkční lamela se otevírá a zavírá automaticky.	• Vícenfunkční lamela je automaticky řízena mikroprocesorem podle teploty proudícího vzduchu a doby provozu klimatizační jednotky.
Vnitřní jednotka, která není v provozu, se zahřívá a z jednotky je slyšet zvuk podobný protékání vody.	• Vnitřní jednotkou nadále proudí malé množství chladicího média, i když jednotka není v provozu.
Vnitřní jednotka v průběhu času změní barvu.	• Ačkoliv se plastový materiál zbarví žlutě vlivem působení různých faktorů, např. ultrafialového světla či teploty, nemá to žádný vliv na funkci výrobku.
Na zdech kolem vnitřní jednotky jsou šmouhy.	• Je to z toho důvodu, že v důsledku cirkulace vzduchu způsobené klimatizací na stěnách ulpívá prach.
Z vnitřní jednotky uniká voda.	• Vytéká voda z okraje vypouštěcí hadice bez problémů?
Vnější jednotka	
Ventilátor vnější jednotky se neotáčí, i když kompresor běží. I když se ventilátor začne otáčet, brzy se zastaví.	• Pokud je venkovní teplota během chlazení nízká, ventilátor pracuje přerušovaně, aby udržel dostatečnou kapacitu chlazení.
Z vnější jednotky uniká voda.	• Během CHLAZENÍ či VYSOUŠENÍ jsou potrubí nebo spojení potrubí ochlazována, což způsobuje kondenzaci vody. • Během topení dochází k odkapávání vody kondenzované na výměníku tepla. • Při odmrazování v režimu topení dochází k tání zmražené vody na vnější jednotce a odkapávání vody.
Z vnější jednotky vychází bílý kouř.	• V režimu topení vznikají při odmrazování výpary, které vypadají jako bílý kouř.

PŘI PODEZŘENÍ NA ZÁVADU

Příznak	Vysvětlení a kontrolní body
Dálkový ovladač	
Displej na dálkovém ovladači nesvítí nebo je nejasný. Vnitřní jednotka nereaguje na signál z dálkového ovladače.	- Jsou baterie vybité? Strana 4 - Je polarita (+, -) baterií správná? Strana 4 - Stiskli jste po výměně baterií tlačítko reset? Strana 4 - Je nastavení instalace více vnitřních jednotek stejné jako před výměnou baterií? Strana 4 - Byla stisknuta tlačítka na dálkových ovladačích jiných elektrických spotřebičů? - Vnitřní jednotka nemusí dobře přijímat signál v závislosti na podmínkách v místnosti. Jděte blíže k vnitřní jednotce a použijte dálkový ovladač.
Nefungující chlazení či topení	
Místnost nelze dostatečně ochladit nebo ohřát.	- Je nastavení teploty správné? Strana 5 - Je ventilátor nastaven vhodným způsobem? Změňte rychlost ventilátoru na vysokou nebo velmi vysokou. Strana 6 - Je výstup vzduchu nastaven na 1 FLOW? Nastavte ho na 2 FLOW. Strana 6 - Je filtr čistý? Strana 9 - Je ventilátor nebo výměník tepla vnitřní jednotky čistý? - Blokují nějaké překážky vstup nebo výstup vzduchu vnitřní nebo vnější jednotky? - Pokud je nad vnitřní jednotkou překážka, místnost nemusí být chlazená nebo vytápěna z důvodu nedostatečného proudění vzduchu. Strana 14 - Pokud něco během režimu 2 FLOW (proudění vzduchu nahoru a dolů) blokuje proudění vzduchu z lamely pro proudění vzduchu směrem dolů, bude proudění vzduchu slabší a teplota v místnosti nebude správně detekována. Neumísťujte do blízkosti jednotky žádné překážky, protože by pak bylo obtížné vytopit nebo ochladit celou místnost. Pokud takové překážky existují a nelze je přemístit, nastavte (STRANA 1) na dálkovém ovladači provozní režim 1 FLOW (proudění vzduchu směrem nahoru). - Jsou otevřena okna nebo dveře? - Dosažení nastavené teploty může trvat delší dobu, případně nemusí být této teploty dosaženo, a to v závislosti na velikosti místnosti, okolní teplotě apod.
Místnost nelze dostatečně ochladit.	- Pokud je v místnosti používán ventilátor nebo plynový sporák, zvyšuje se zatížení chlazení, což má za následek nedostatečné chlazení. - Pokud je venkovní teplota vysoká, nemusí být účinek chlazení dostačující.
Místnost nelze dostatečně ohřát.	Pokud je venkovní teplota nízká, nemusí být účinek topení dostačující.
Vzduch nezačne při topení proudit dostatečně brzy.	Vyčkejte, než se jednotka připraví na foukání teplého vzduchu.
Proudění vzduchu	
Vzduch z vnitřní jednotky má divný zápach.	- Je filtr čistý? Strana 9 - Je ventilátor nebo výměník tepla vnitřní jednotky čistý? - Jednotka může nasávat zápach ulpívající na stěnách, koberci, nábytku, tkaninách apod. a foukat jej ven.

Příznak	Vysvětlení a kontrolní body
Zvuk	
Je slyšet praskání.	Tento zvuk je generován roztahováním/smršťováním panelu apod. vlivem změny teploty.
Je slyšet „bublání“.	Tento zvuk lze slyšet, když je venkovní vzduch nasát z vypouštěcí hadice otočením krytu pro nastavení rozsahu nebo ventilátoru, které způsobí vypuzení vody z vypouštěcí hadice. Tento zvuk lze také slyšet, pokud do vypouštěcí hadice vniká při silném větru venkovní vzduch.
Z vnitřní jednotky je slyšet mechanický zvuk.	Jedná se o zvuk spínání při zapnutí/vypnutí ventilátoru nebo kompresoru.
Je slyšet zvuk tekoucí vody.	Jedná se o zvuk chladicího média nebo kondenzované vody protékající v jednotce.
Někdy je slyšet syčivý zvuk.	Jedná se o zvuk způsobený změnou průtoku chladicího média uvnitř jednotky.
Z vnitřní jednotky je slyšet zvuk motoru a víření.	- Jde o zvuk vody kondenzované během režimu CHLAZENÍ/VYSOUŠENÍ, když je odváděna z vnitřní jednotky. - Zvuk odváděné vody může být slyšet také z vnitřních jednotek, které nejsou momentálně v provozu. (Zvuk automaticky přestane. Vyčkejte.)
Provoz topení se zastaví a ozve se zvuk.	- Na venkovní jednotce probíhá rozmrazování. Provoz topení se spustí po odstranění námrazy na venkovní jednotce. Tento proces může trvat 2 až 10 minut. - Je slyšet praskání, zvuk tekoucí vody, syčivý zvuk a pískání.
Časovač	
Týdenní časovač nefunguje podle nastavení.	- Je nastaven časovač ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ? Strana 7 - Odešlete informace o nastavení týdenního časovače znovu do vnitřní jednotky. Při úspěšném přijetí informací zazní z vnitřní jednotky dlouhý zvukový signál. Pokud nejsou informace přijaty, zazní 3 krátke zvukové signály. Ujistěte se, že byly informace úspěšně přijaty. Strana 8 - Pokud dojde k výpadku napájení a síťové napájení je vypnuto, vestavěné hodiny vnitřní jednotky nebudou správně nastaveny. V důsledku toho nemusí týdenní časovač fungovat podle očekávání. Dálkový ovladač vždy umístěte tak, aby vnitřní jednotka mohla přijímat jeho signál. Strana 4
Jednotka sama spustí/zastaví činnost.	Je nastaven týdenní časovač? Strana 8
Nečistoty	
Strop a zdi kolem vnitřní jednotky se špiní.	- Čištění pravidelně a často okolí klimatizační jednotky. - Tvoření skvrn můžete zabránit tím, že snížíte sílu vzduchu proudícího směrem ke stropu a stěnám a upravíte směr vertikálního proudění vzduchu.
Jiný	
Hliníkové žebro na kraji výměníku tepla je zabarvené, jako by bylo spálené.	- Jde o náterovou pryskyřici zabarvenou v důsledku tepla při svařování během výroby výměníku tepla. - Provoz klimatizace není příčinou zabarvení. Nemá vliv na výkon výměníku tepla ani na používání klimatizace.

V následujících případech okamžitě ukončíte provoz klimatizace a obraťte se na prodejce.

- Pokud dochází k úniku nebo odkapávání vody z vnitřní jednotky.
- Jestliže bliká levá provozní kontrolka.
- Když se jistič opakovaně vypíná.
- Signál z dálkového ovladače není přijímán v místnosti, ve které je používána elektronicky ovládaná zářivka (fluorescenční lampa s napětovým měničem apod.).
- Provoz klimatizace ruší příjem rozhlasového či televizního signálu. Pro dotčené zařízení může být nutné použít zesilovač.
- Když je slyšet neobvyklý zvuk.
- Když zjistíte jakýkoli únik chladicího média.

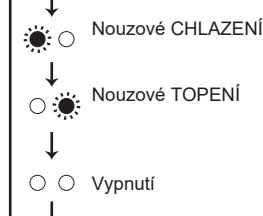
NOUZOVÝ PROVOZ

Když nelze použít dálkový ovladač...

Nouzový provoz lze aktivovat stisknutím nouzového spínače (E.O. SW) na vnitřní jednotce.

Při každém stisknutí nouzového spínače (E.O. SW) se provoz změní v následujícím pořadí:

Kontrolka provozu



Nastavená teplota: 24 °C
Rychlost ventilátoru: Střední
Horizontální lamela: Automaticky
Výstup vzduchu: 2 FLOW

Poznámka:

- Prvních 30 minut provozu představuje zkušební provoz. Regulace teploty nefunguje a ventilátor je spuštěn s vysokou rychlostí. Výstup vzduchu je nastaven na 2 FLOW. **Strana 6**
- Při nouzovém topení se rychlost ventilátoru při foukání teplého vzduchu postupně zvyšuje.

FUNKCE AUTOMATICKÉHO RESTARTOVÁNÍ

Pokud dojde k výpadku napájení nebo je síťové napájení vypnuto během provozu, „funkce automatického restartování“ automaticky zahájí provoz ve stejném režimu, který byl nastaven pomocí dálkového ovladače před vypnutím síťového napájení. Pokud je nastaven časovač, nastavení časovače bude zrušeno a jednotka zahájí provoz, jakmile bude napájení obnoveno.

Pokud tuto funkci nechcete používat, poraďte se se servisním zástupcem, protože bude nutné změnit nastavení jednotky.

PŘED DLOUHODOBÝM NEPOUŽÍVÁNÍM KLIMATIZACE

- 1 Nastavte na nejvyšší teplotu v režimu ručního CHLAZENÍ a nechte běžet po dobu 3 až 4 hodin. **Strana 5**
 - Dojde k vysušení prostoru uvnitř jednotky.
 - Vlhkost uvnitř klimatizační jednotky přispívá k růstu hub či plísní.

- 2 Ukončete provoz stisknutím tlačítka .

- 3 Nevypínejte jistič, s výjimkou případů, kdy je cítit zápach spáleniny nebo při provádění údržby či kontroly. Únik chladicího média nelze zjistit, což může způsobit požár.

- 4 Vyměňte všechny baterie z dálkového ovladače.

Před opětovným použitím klimatizace:

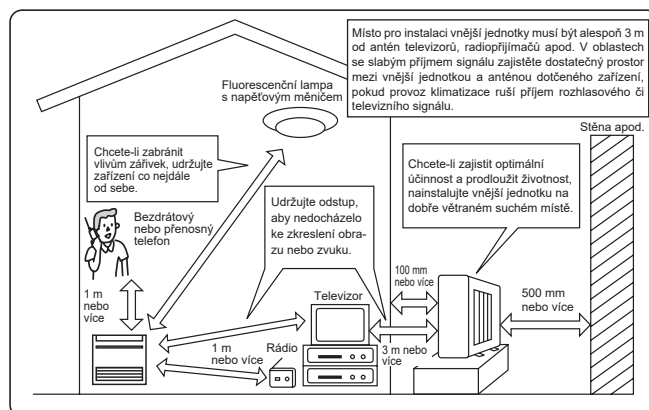
- 1 Vyčistěte vzduchové filtry. **Strana 9**
- 2 Zkontrolujte, zda nejsou vstupy a výstupy vzduchu vnitřních i vnějších jednotek blokovány.
- 3 Zkontrolujte, zda je řádně připojeno uzemnění.
- 4 Přečtěte si část „PŘÍPRAVA PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU“ a postupujte podle pokynů. **Strana 4**

MÍSTO INSTALACE A ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ

Místo instalace

Klimatizaci neinstalujte v následujících místech:

- V místech s nadměrným obsahem strojního oleje.
- V místech s vysokou slaností, např. u moře.
- V místech vzniku sirných plynů, např. z horkých pramenů, kanalizace, odpadních vod.
- V místech rozstřikování oleje nebo výskytu olejového kouře (např. v kuchyních či továrnách; hrozí změna vlastností či poškození plastových součástí).
- V místech použití vysokofrekvenčních nebo bezdrátových zařízení.
- V místech, na kterých je zablokován přívod vzduchu z vnější jednotky.
- V místech, kde hluk z provozu nebo přívodu vzduchu z vnější jednotky obtěžuje obyvatele sousedního domu.
- Neinstalujte vnitřní jednotku na místo umístěné výše než 150 mm.
- Nepoužívejte klimatizaci během stavebních či dokončovacích prací v místnosti nebo při voskování podlahy. Před použitím klimatizace po těchto činnostech místnost důkladně vyvětrejte. V opačném případě může dojít k zachycení těkavých prvků uvnitř klimatizační jednotky, což může vést k úniku vody nebo rozptýlu rosy.



Elektroinstalace

- K napájení klimatizace použijte vyhrazený okruh.
- Dbejte na kapacitu jističe.

V případě otázek se poraďte s prodejcem.

SPECIFIKACE

Model	Vnitřní		MFZ-KW25VG-E2		MFZ-KW35VG-E2		MFZ-KW50VG-E2		MFZ-KW60VG-E2	
	Vnější		MUFZ-KW25VGHZ-E1		MUFZ-KW35VGHZ-E1		MUFZ-KW50VGHZ-E1		MUFZ-KW60VGHZ-E1	
Funkce			Chlazení	Topení	Chlazení	Topení	Chlazení	Topení	Chlazení	Topení
Napájení			~N, 230 V, 50 Hz							
Kapacita		kW	2,5	3,4	3,5	4,3	5,0	6,0	6,1	6,5
Vstup		kW	0,57	0,83	0,90	1,21	1,36	1,60	1,73	1,88
Hmotnost	Vnitřní	kg	15							
	Vnější	kg	35				54			
Náplň chladicího média (R32)		kg	1,0				1,3			
Stupeň IP	Vnitřní		IP20							
	Vnější		IP24							
Přípustný nadměrný provozní tlak	Nízký tlak	MPa	2,77							
	Vysoký tlak	MPa	4,17							
Hlučnost (SPL)	Vnitřní (velmi vysoká / vysoká / střední / nízká rychlost / tichý chod)	dB(A)	39/35/30/25/20	41/35/30/25/18	39/35/30/25/20	41/35/30/25/18	44/39/35/31/27	50/45/40/35/29	53/46/39/35/27	51/47/41/35/29
	Vnější	dB(A)	47	46	47	47	50	54	52	56

Zaručený provozní rozsah

		Vnitřní	Vnější
Chlazení	Horní limit	32 °C DB 23 °C WB	*Poznámka 2
	Dolní limit	21 °C DB 15 °C WB	
Topení	Horní limit	27 °C DB —	
	Dolní limit	20 °C DB —	

DB: Suchý teploměr
WB: Vlhký teploměr

Poznámka:

- Podmínky hodnocení
Chlazení – vnitřní: 27 °C DB, 19 °C WB
vnější: 35 °C DB
Topení – vnitřní: 20 °C DB
vnější: 7 °C DB, 6 °C WB
- Konkrétní specifikace si ověřte u svého prodejce a/nebo vyhledejte v katalogu.

Name of Importer:

Mitsubishi Electric Europe B.V.
Capronilaan 34, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands

French Branch
2, Rue De L'Union, 92565 RUEIL MAISON Cedex



German Branch
Mitsubishi-Electric-Platz 1 40882 Ratingen North Rhine-Westphalia Germany

Belgian Branch
8210 Loppem, Autobaan 2, Belgium

Irish Branch
Westgate Business Park, Ballymount Road, Upper Ballymount, Dublin 24, Ireland

Italian Branch
Via Energy Park, 14
20871 Vimercate (MB), Italy

Norwegian Branch
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway

Portuguese Branch
Avda. do Forte 10, 2794-019 Carnaxide, Lisbon, Portugal

Spanish Branch
Av. Castilla, 2 Parque Empresarial San Fernando - Ed. Europa, 28830 San Fernando de Henares (Madrid), Spain

Scandinavian Branch
Hammarbacken 14, P.O. Box 750, SE-19127, Sollentuna, Sweden

UK Branch
Travellers Lane, Hatfield, Hertfordshire, AL10 8XB. England, UK

Polish Branch
Krakowska 50, PL-32-083 Balice, Poland

UK DECLARATION OF CONFORMITY

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, SHIZUOKA WORKS 18-1, OSHIKA 3-CHOME, SURUGA-KU, SHIZUOKA-CITY 422-8528, JAPAN

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioner(s) and heat pump(s) for use in residential, commercial, and light-industrial environments described below:

MITSUBISHI ELECTRIC, MFZ-KW25VG-E*, MFZ-KW35VG-E*, MFZ-KW50VG-E*, MFZ-KW60VG-E*
* : , , 1, 2, 3, . . . , 9

is/are in conformity with provisions of the following UK legislation

The Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
The Ecodesign for Energy-Related Products and Energy Information (Amendment) (EU Exit) Regulations 2019

Issued:	1 Feb 2024	Takahiro YAMAUCHI
JAPAN		Manager, Quality Assurance Department

UK DECLARATION OF CONFORMITY

MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD
700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH, AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioner(s) and heat pump(s) for use in residential, commercial, and light-industrial environments described below:

MITSUBISHI ELECTRIC, MUFZ-KW25VGHZ-E*, MUFZ-KW35VGHZ-E*, MUFZ-KW50VGHZ-E*, MUFZ-KW60VGHZ-E*
* : , , 1, 2, 3, . . . , 9

is/are in conformity with provisions of the following UK legislation

The Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
The Ecodesign for Energy-Related Products and Energy Information (Amendment) (EU Exit) Regulations 2019

Issued:	1 Feb 2024	Kunihiro MORISHITA
THAILAND		Manager, Quality Assurance Department

EU DECLARATION OF CONFORMITY
EU-KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITÉ UE
EU-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE
EU-OVERENSSTEMMELSESEKHLÄRUNG

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
AB UYGUNLUK BEYANI
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
EU-ERKLÄRUNG OM SAMSVAR
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
EU VYHLÁSENIE O ZHODE
EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IZJAVA EU O SKLADNOSTI
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE
EL-I VASTAVUSDEKLARATSIOON
ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
ES ATITIKTIES DEKLARACIJA
EU IZJAVA O SUKLADNOSTI
EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, SHIZUOKA WORKS
18-1, OSHIKA 3-CHOME, SURUGA-KU, SHIZUOKA-CITY 422-8528, JAPAN

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioner(s) and heat pump(s) for use in residential, commercial, and light-industrial environments described below:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage(n) und Wärmepumpe(n) für das häusliche, kommerzielle und leichtindustrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que le(s) climatiseur(s) et la/les pompe(s) à chaleur destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère décrits ci-dessous :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor huishoudelijke, handels- en lichtindustriële omgevingen bestemde airconditioner(s) en warmtepomp(en) zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el(los) acondicionador(es) de aire y la(s) bomba(s) de calor previsto(s) para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera que se describen a continuación:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali e descritti di seguito:
με το παρόν δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη ότι το ή τα κλιματιστικά και η ή οι αντλίες θερμότητας για χρήση σε οικιακά, εμπορικά και ελαφρά βιομηχανικά περιβάλλοντα που περιγράφονται παρακάτω:
declara pela presente, e sob sua exclusiva responsabilidade, que o(s) aparelho(s) de ar condicionado e a(s) bomba(s) de calor destinados a utilização em ambientes residenciais, comerciais e de indústria ligeira descritos em seguida:
erklærer hermed under eneansvar, at det/de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumpe(r) til brug i beboelses- og erhvervsmiljøer samt i miljøer med let industri
intyggar härmed att luftkonditioneringarna och varmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanıma yönelik aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda olmak üzere beyan eder:
декларира с настоящата на своя собствена отговорност, че климатикът(те) и термопомпата(ите), посочени по-долу и предназначени за употреба в жилищни, търговски и лекопромишлени среди:
niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko przemysłowym opisane poniżej:
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
vakuuttaa täten yksinomaista vastuutaan, että jäljempänä kuvattut asuinrakennuksiin, pientoillisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitettut ilmastointilaitteet ja lämpöpumpat:
tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého průmyslu:
týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:
alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezés(ek) és hőszivattyú(k):
vakuuttaa täten yksinomaista vastuutaan, että jäljempänä kuvattut asuinrakennuksiin, pientoillisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitettut ilmastointilaitteet ja lämpöpumpat:
declară prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de căldură descrise mai jos și destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale și din industria ușoară:
kinnitab oma ainuvastutuse, et allpool toodud elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades kasutamiseks mõeldud kliimaseadmed ja soojuspumbad:
ar šo, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītais (-tie) gaisa kondicionētājs (-i) un siltumsūkņis (-i) ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās, kas aprakstītas tālāk:
šiuo vien tik savo atsakomybę pareiškia, kad toliau apibūdintas (-i) oro kondicionierius (-iai) ir šilumos siurblys (-iai), skirtas (-i) naudoti toliau apibūdintose gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:
ovime izjavljuje pod isključivom odgovornošću da je/su klimatizacijski uređaji (i) i toplinska dizalica(e) opisan(i) u nastavku namijenjen(i) za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima lake industrije opisani u nastavku:

MITSUBISHI ELECTRIC, MFZ-KW25VG-E*, MFZ-KW35VG-E*, MFZ-KW50VG-E*, MFZ-KW60VG-E*
* : , , 1, 2, 3, , , , 9

is/are in conformity with provisions of the following Union harmonisation legislation.
die Bestimmungen der folgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union erfüllt/ erfüllen.
est/sont conforme(s) aux dispositions de la législation d'harmonisation de l'Union suivante.
voldoet/voldoen aan bepalingen van de volgende harmonisatiewetgeving van de Unie.
cumple(n) con las disposiciones de la siguiente legislación de armonización de la Unión.
sono in conformità con le disposizioni della seguente normativa dell'Unione sull'armonizzazione.
συμμορφώνονται με τις διατάξεις της ακόλουθης νομοθεσίας εναρμόνισης της Ένωσης.
está/estão em conformidade com as disposições da seguinte legislação de harmonização da União.
er i overensstemmelse med bestemmelse(r) i følgende harmoniserede EU-lovgivning.
uppfyller villkoren i följande harmoniserade föreskrifter inom unionen.
aşağıdaki Avrupa Birliği uyumlaştırma mevzuatının hükümlerine uygundur.
е/са в съответствие с разпоредбите на следното законодателство на Съюза за хармонизация.

są zgodne z przepisami następującego unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego.
er i samsvar med forskriftene til følgende EU-lovgivning om harmonisering.
ovat seuraavan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön säännösten mukaisia.
jsou v souladu s ustanoveními následujících harmonizačních právních předpisů Unie.
splňají ustanovenia nasledujících harmonizovaných noriem EÚ.
megfelel(nek) az Unió alábbi harmonizációs jogszabályi előírásainak.
v skladu z določbami naslednje usklajevalne zakonodaje Unije.
sunt în conformitate cu dispozițiile următoare legislației de armonizare a Uniunii.
vastavad järgmist Euroopa Liidu ühtlustatud õigusaktide sätetele.
atbilst šādiem ES harmonizējajiem tiesību aktu noteikumiem.
taip pat atitinka kitų toliau išvardytų suderintųjų Sąjungos direktyvų nuostatas.
sukladan(i) odredbama sljedećeg zakonodavstva Unije za sukladnost.
u skladu sa odredbama sledećeg usklađivanja zakonodavstva Unije.

2014/35/EU: Low Voltage Directive
2006/42/EC: Machinery Directive
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility Directive
2009/125/EC: Energy-related Products Directive and Regulation (EU) No 206/2012
2011/65/EU: RoHS

Issued: 1 Feb 2024
JAPAN

Takahiro YAMAUCHI
Senior Manager, Quality Assurance Department

EU DECLARATION OF CONFORMITY
EU-KONFORMITÄTSESKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITÉ UE
EU-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE
EU-OVERENSSTEMMELSESESKLÆRING

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
AB UYGUNLUK BEYANI
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
EU-ERKLÆRING OM SAMSVAR
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
EU VYHLÁSENIE O ZHODE
EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IZJAVA EU O SKLADNOSTI
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE
EL-I VASTAVUSDEKLARATSIOON
ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
ES ATITIKTIES DEKLARACIJA
EU IZJAVA O SUKLADNOSTI
EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI

mitsubishi electric consumer products (thailand) co., ltd
700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH, AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioner(s) and heat pump(s) for use in residential, commercial, and light-industrial environments described below:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage(n) und Wärmepumpe(n) für das häusliche, kommerzielle und leichtindustrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que le(s) climatiseur(s) et la/les pompe(s) à chaleur destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commer-
ciaux et d'industrie légère décrits ci-dessous :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor huishoudelijke, handels- en lichtindustriële omgevingen bestemde airconditioner(s) en warmtepomp(en) zoals onder-
staand beschreven:
por la presente declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el(los) acondicionador(es) de aire y la(s) bomba(s) de calor previsto(s) para su uso en entornos residenciales, comer-
ciales y de industria ligera que se describen a continuación:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-
industriali e descritti di seguito:
με το παρόν δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη ότι το ή τα κλιματιστικά και η ή οι αντλίες θερμότητας για χρήση σε οικιακά, εμπορικά και ελαφρά βιομηχανικά περιβάλλοντα που περι-
γράφονται παρακάτω:
declara pela presente, e sob sua exclusiva responsabilidade, que o(s) aparelho(s) de ar condicionado e a(s) bomba(s) de calor destinados a utilização em ambientes residenciais,
comerciais e de indústria ligeira descritos em seguida:
erklærer hermed under eneansvar, at det/de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumpe(r) til brug i beboelses- og erhvervsmiljøer samt i miljøer med let industri
intygar härmed att luftkonditioneringarna och varmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanıma yönelik aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarını ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda olmak üzere beyan
eder:
декларира с настоящата на своя собствена отговорност, че климатикът(те) и термopомпата(ите), посочени по-долу и предназначени за употреба в жилищни, търговски и
лекопромишлени среди:
niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko przemysłowym opi-
sane poniżej:
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
vakuuttaa täten yksinomaisella vastuullaan, että jäljempänä kuvattut asuinrakennuksiin, pientaloisuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitettut ilmastointilaitteet ja lämpöpumpat:
tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého
průmyslu:
týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí
ľahkého priemyslu:
alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezés(ek) és hőszivattyú(k):
na lastno odgovornost izjavlja, da so spodaj opisane klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene za uporabo v stanovanjskih, poslovnih in lahkoindustrijskih okoljih:
declară prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de căldură descrise mai jos și destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale și din
industria ușoară:
kinnitab oma ainuvastutuse, et allpool toodud elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades kasutamiseks mõeldud kliimaseadmed ja soojuspumbad:
ar šo, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītais(-tie) gaisa kondicionētājs(-i) un siltumsūkņis(-i) ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieg-
lās rūpniecības telpās, kas aprakstītas tālāk:
šiuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdintas (-i) oro kondicionierius (-iai) ir šilumos siurblys (-iai), skirtas (-i) naudoti toliau apibūdintose gyvenamosiose, komerci-
nėse ir lengvosios pramonės aplinkose:
ovime izjavljuje pod isključivom odgovornošću da je/su klimatizacijski uređaj(i) i toplinska dizalica(e) opisan(i) u nastavku namijenjen(i) za upotrebu u stambenim i poslovnim okruže-
njima te okruženjima lake industrije:
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima lake industrije opisani u
nastavku:

MITSUBISHI ELECTRIC, MUZF-KW25VGHZ-E*, MUZF-KW35VGHZ-E*, MUZF-KW50VGHZ-E*, MUZF-KW60VGHZ-E*
*: , , 1, 2, 3, , , , 9

is/are in conformity with provisions of the following Union harmonisation legislation.
die Bestimmungen der folgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union erfüllt/
erfüllen.
est/sont conforme(s) aux dispositions de la législation d'harmonisation de l'Union sui-
vante.
voldoet/voldoen aan bepalingen van de volgende harmonisatiewetgeving van de Unie.
cumple(n) con las disposiciones de la siguiente legislación de armonización de la Unión.
sono in conformità con le disposizioni della seguente normativa dell'Unione sull'armoniz-
zazione.
συμμορφώνονται με τις διατάξεις της ακόλουθης νομοθεσίας εναρμόνισης της Ένωσης.
está/estão em conformidade com as disposições da seguinte legislação de harmonização da União.
er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende harmoniserede EU-lovgivning.
uppfyller villkoren i följande harmoniserade föreskrifter inom unionen.
aşağıdaki Avrupa Birliği uyumlaştırma mevzuatının hükümlerine uygundur.
е/са в съответствие с разпоредбите на следното законодателство на Съюза за
хармонизация.

są zgodne z przepisami następującego unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego.
er i samsvar med forskriftene til følgende EU-lovgivning om harmonisering.
ovat seuraavan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön säännösten mukaisia.
jsou v souladu s ustanoveními následujících harmonizačních právních předpisů Unie.
splňají ustanovenia nasledujúcich harmonizovaných noriem EÚ.
megfelel(nek) az Unió alábbi harmonizációs jogszabályi előírásainak.
v skladu z določbami naslednje usklajevalne zakonodaje Unije.
sunt în conformitate cu dispozițiile următoareii legislații de armonizare a Uniunii.
vastavad järgmist Euroopa Liidu ühtlustatud õigusaktide sätetele.
atbilst šādiem ES harmonizētajiem tiesību aktu noteikumiem.
taip pat atitinka kitų toliau išvardytų suderintųjų Sąjungos direktyvų nuostatas.
sukladan(i) odredbama sljedećeg zakonodavstva Unije za sukladnost.
u skladu sa odredbama sledećeg usklađivanja zakonodavstva Unije.

2014/35/EU: Low Voltage Directive
2006/42/EC: Machinery Directive
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility Directive
2009/125/EC: Energy-related Products Directive and Regulation (EU) No 206/2012
2011/65/EU: RoHS

Issued:
THAILAND

1 Feb 2024

Kunihiro MORISHITA
Senior Manager, Quality Assurance Department

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

DG79T877WB1